

© 2013 Sony Corporation
Printed in China

4-463-991-01(1)



日本語

ご注意

本機は振動による音への影響に配慮し、防振構造を採用しております。撮影中に本機が揺れる場合がありますが問題なく本機を使用できます。

A ノイズを録音しないために

カメラのシューカバーが本機にぶつかって、ノイズを録音してしまうときは、本機に付属している「スペーサー」を取り付けてください。「スペーサー」が同梱物として追加になっています。

B スペーサーの取り付けかた

C ウィンドスクリーンの取り付けかた

English

Notes

This unit has a vibration-proof design in consideration of noise caused by vibration. Although the unit may vibrate during recording, you can continue to use it without any problem.

A In order not to record noise

If the noise of the camera's shoe hitting this unit is recorded, attach the spacer supplied with this unit. The spacer has been added to the included items.

B Attaching the spacer

C Attaching the wind screen

Français

Remarques

De par sa conception cet accessoire est insensible aux vibrations pour éviter les bruits dus aux vibrations.

Bien qu'il puisse vibrer pendant l'enregistrement, vous pouvez continuer de l'utiliser sans problème.

A Pour ne pas enregistrer de bruit

Si le bruit du cache-griffe de la caméra frappant cet article devait être enregistré, fixez l'entretoise fournie avec cet accessoire. L'entretoise a été ajoutée aux articles fournis.

B Fixation de l'entretoise

C Fixation de la bonnette antivent

Español

Notas

Esta unidad tiene un diseño a prueba de vibraciones en consideración al ruido causado por la vibración.

Aunque la unidad puede vibrar durante la grabación, podrá seguir utilizándola sin ningún problema.

A Para no grabar ruido

Si el ruido de la cubierta de la zapata de la cámara al golpear esta unidad se graba, fije el espaciador suministrado con esta unidad. El espaciador se ha añadido a los elementos incluidos.

B Fijación del espaciador

C Fijación del parabrisas

Deutsch

Hinweise

Dieses Gerät hat ein vibrationsfestes Design, um durch Vibration verursachte Geräusche zu vermeiden.

Obwohl das Gerät während der Aufnahme vibrieren kann, können Sie es problemlos verwenden.

A Um keine Störgeräusche aufzunehmen

Wenn das Geräusch des Anschlagens des Kameraschuhs gegen die Kamera aufgezeichnet wird, bringen Sie das mit diesem Gerät mitgelieferte Distanzstück an.

Das Distanzstück wurde zum mitgelieferten Zubehör hinzugefügt.

B Anbringen des Distanzstücks

C Anbringen des Windschutzes

Nederlands

Opmerkingen

Dit apparaat heeft een trillingsbestendig ontwerp dat rekening houdt met ruis dat door trillingen wordt veroorzaakt.

Hoewel het apparaat tijdens opnemen kan trillen, kunt u het zonder problemen blijven gebruiken.

A Om geen ruis op te nemen

Als de ruis veroorzaakt door het raken van de cameraschoenkap tegen het apparaat wordt opgenomen, dient u het tussenstuk dat bij het apparaat is geleverd, te bevestigen.

Het tussenstuk is toegevoegd aan de meegeleverde toebehoren.

B Het tussenstuk bevestigen

C De windkap bevestigen

Svenska

Observera

Denna enhet har en vibrationssäker konstruktion vad beträffar störningar som orsakas av vibrationer.

Även om enheten kanske vibrerar under inspelning, kan du fortsätta att använda den utan några problem.

A Undvika att störande ljud spelas in

Om det störande ljudet från skoskyddet på kameran som slår emot denna enhet spelas in, sätt på mellanlägget som medföljer denna enhet.

Mellanlägget har tillagts till de inkluderade artiklarna.

B Sätta på mellanlägget

C Sätta på vindskyddet

Italiano

Note

L'unità ha un design antivibrazione in considerazione del rumore causato dalle vibrazioni.

Benché l'unità possa vibrare durante la registrazione, è possibile continuare a utilizzarla senza problemi.

A Per non registrare il rumore

Se viene registrato il rumore del coperchio della slitta dell'apparecchio video/fotografico che urta contro l'unità, applicare il distanziatore in dotazione con l'unità.

Il distanziatore è stato aggiunto agli accessori inclusi.

B Applicazione del distanziatore

C Applicazione della protezione antivento

Português

Notas

Esta unidade é à prova de vibrações para evitar o ruído causado pelas vibrações.

Embora a unidade possa vibrar durante a gravação, pode continuar a utilizá-la sem problemas.

A Para não gravar ruído

Se o ruído da tampa da sapata da câmara a bater nesta unidade ficar gravado, instale o espaçador fornecido com esta unidade.

O espaçador foi acrescentado aos itens incluídos.

B Instalar o espaçador

C Instalar o pára-vento

Ελληνικά

Σημειώσεις

Η μονάδα αυτή έχει σχεδιασμό κατά των δονήσεων για τον θόρυβο που προκαλείται από τις δονήσεις.

Αν και η μονάδα μπορεί να δονείται κατά την εγγραφή, μπορείτε να συνεχίσετε να τη χρησιμοποιείτε χωρίς κανένα πρόβλημα.

A Για την αποφυγή εγγραφής θορύβου

Αν εγγράφεται ο ήχος του καλύμματος του πέδιλου ενώ χτυπάει αυτή τη μονάδα, συνδέστε τον αποστάτη που παρέχεται με αυτή τη μονάδα.

Ο αποστάτης συμπεριλαμβάνεται στα περιεχόμενα αντικείμενα.

B Σύνδεση του αποστάτη

C Σύνδεση της αντιανεμικής προστασίας

Polski

Uwagi

Urządzenie zostało zaprojektowane z uwzględnieniem zabezpieczenia przed szumami powodowanymi przez wibracje.

Mimo że urządzenie może drgać podczas nagrywania, można kontynuować nagrywanie bez problemów.

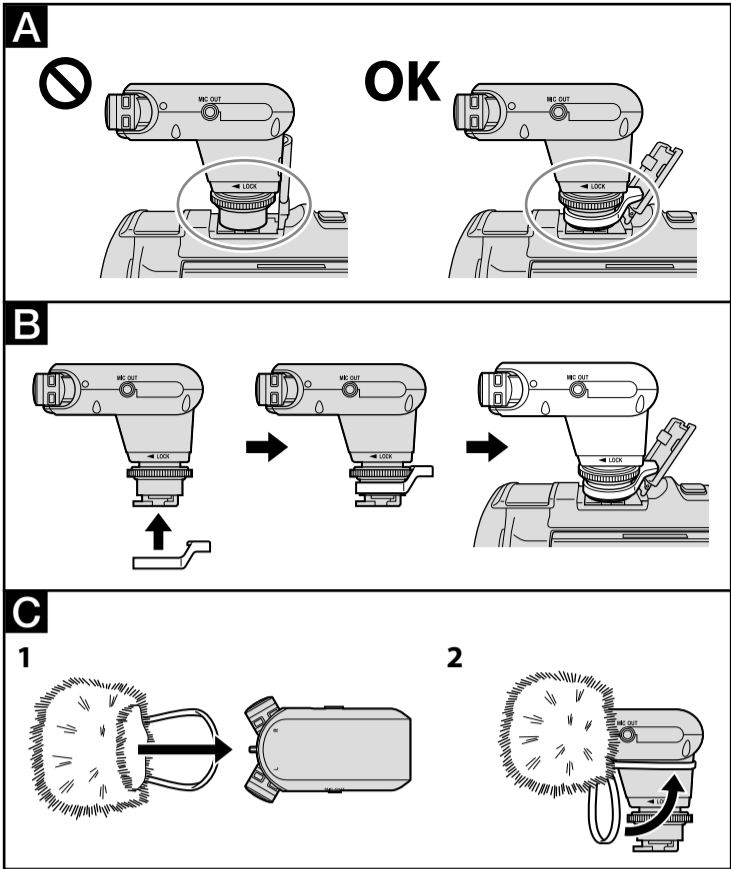
A Aby nie nagrywać szumów

Jeśli nagrywany jest odgłos uderzenia pokrywki stopki aparatu, podłączyc element dystansowy dołączony do urządzenia.

Element dystansowy znajduje się w zestawie załączonego wyposażenia.

B Podłączanie elementu dystansowego

C Podłączanie osłony przeciwwietrznej



Slovensky

Poznámky

Táto jednotka má tvar odolávajújúci vibráciám so zretelom na šum spôsobený vibráciami. Aj keď jednotka môže počas záznamu vibrovať, môžete ju bez akýchkoľvek problémov používať.

A Aby ste nenahráli šum

Ak sa nahráva šum krytu sánok fotoaparátu/videokamery, namontujte rozpierku dodávanú s touto jednotkou. Rozpierka je súčasťou dodaných položiek.

B Namontovanie rozpierky

C Namontovanie ochrany pred vplyvom vetra

Magyar

Megjegyzések

A készülék rezgésmentes kialakítású a rezgések keltette zajok elkerülése érdekében. Folytathatja a készülék használatát akkor is, ha felvétel közben rezegne.

A A zaj felvételének az elkerülése

Ha a kamera felveszi a vakusínje és a készülék koccanásának a zaját, szerelje fel a készülékhez mellékelt távtartót.

A távtartó a mellékelt tartozékok része.

B A távtartó felszerelése

C A szélvédő felszerelése

Română

Note

Această unitate are o structură antivibrații, ținându-se cont de zgomotul provocat de acestea.

Deși unitatea poate vibra în timpul înregistrărilor, puteți continua să o utilizați fără probleme.

A Pentru a nu înregistra zgomotul

Dacă se înregistrează zgomotul produs prin lovirea capacului tâlpilor camerei de către această unitate, fixați distanțierul care însoțește unitatea.

Distanțierul a fost adăugat în articolele din pachet.

B Fixarea distanțierului

C Fixarea paravântului

Dansk

Bemærkninger

Denne enhed er udført i et vibrationsikkert design af hensyn til støj forårsaget af vibrationer.

Selvom enheden muligvis vibrerer under optagelse, kan du fortsætte med at anvende den uden nogen problemer.

A For ikke at optage støj

Hvis støjen af kameraets skodæksel, som rammer enheden, optages med, skal du montere det afstandsstykke, som følger med denne enhed.

Afstandsstykket er blevet føjet til de medfølgende genstande.

B Montering af afstandsstykket

C Montering af vindskærmen

Česky

Poznámky

Tato jednotka má vibracím odolný design, který snižuje hluk způsobený vibracemi. Ačkoli jednotka může během nahrávání vibrovat, lze pokračovat v jejím použití bez jakéhokoli problému.

A Aby nedošlo k nahrání hluku

Dochází-li k nahrání hluku narážení krytky patice fotoaparátu na tuto jednotku, nasadte podložku dodanou s touto jednotkou.

Podložka byla přidána k dodávaným položkám.

B Nasazení podložky

C Nasazení krytu proti větru

Suomi

Huomautuksia

Tämä laite on suunniteltu kestävään värinän aiheuttamaa kohinaa. Vaikka laite saattaa väristä tallennuksen aikana, sen käyttöä voidaan jatkaa ongelmitta.

A Jotta kohina ei tallennu

Jos kameran kengän suojuksen ääni sen osuessa tähän laitteeseen tallentuu, kiinnitä paikalleen laitteen mukana toimitettu välilevy. Välilevy kuuluu mukana toimitettuihin varusteisiin.

B Välilevyn kiinnittäminen

C Tuulilasin kiinnittäminen

Русский

Примечания

Это устройство имеет виброустойчивую конструкцию, компенсирующую помехи, возникающие из-за вибрации.

Несмотря на то, что устройство может вибрировать во время записи, можно продолжать его использовать без проблем.

A Чтобы не записать помехи

Если помехи крышки башмака камеры записываются этим устройством, прикрепите прокладку, прилагаемую к данному устройству.

Прокладка входит в комплектность поставки.

B Прикрепление прокладки

C Прикрепление ветрозащитного экрана

中文（繁）

備註

本產品為因應震動所產生的噪音採用防震設計。雖然本產品錄製時可能產生震動，不過您可正常繼續使用。

A 為避免錄下雜音

如果錄下相機/攝影機接座護蓋與本產品碰撞所發生的噪音，請將隨附的隔墊安裝至本產品。

隔墊已加入所含物品中。

B 安裝隔墊

C 安裝防風罩

中文（簡）

注意

本裝置採用防震設計，旨在應對震動所產生的噪音。儘管在錄音過程中本裝置可能會發生震動，但您仍可繼續使用本裝置，不會有任何問題。

A 為避免錄下噪音

如果錄下了相機/攝像機熱靴蓋撞擊本裝置時的噪音，可安裝本裝置附帶的隔離墊片。

隔離墊片已包含在所含物品中。

B 安裝隔離墊片

C 安裝擋風罩

한국어

주의

본 기기는 진동에 의해서 유발되는 소음을 고려해 내진 설계로

만들어졌습니다.

촬영중에 기기가 진동할 수는 있지만, 문제없이 계속해서 사용할 수 있습니다.

A 노이즈를 녹음하지 않으려면

카메라 슈 커버가 본 기기를 치는 노이즈가 녹음된 경우에는 본 기기에

부속품 스페이서를 부착하십시오.

부속품에 스페이서가 추가되었습니다.

B 스페이서 부착하기

C 윈드 스크린 부착하기

عربي

ملاحظات

هذه الوحدة مصممة بشكل مضاد للاهتزازات فيها يخلص الضوضاء الناتجة عن الاهتزاز.

على الرغم من أن الوحدة قد تهتز أثناء التسجيل، إلا أنك تستطيع الاستمرار باستعمالها بدون مشاكل.

A حتى لا يتم تسجيل الضوضاء

إذا تم تسجيل الضوضاء الناتجة عن ارتطام غطاء قاعدة الكاميرا بهذه الوحدة، قم بتثبيت الفاصل المرفق

معها.

تمت إضافة الفاصل إلى البنود المتضمنة.

B تركيب الفاصل

C تركيب حاجز الريح